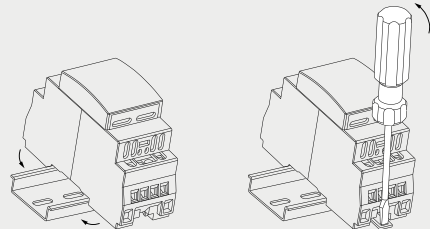
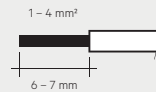


Fig. 1 / Abb. 1 / Figure 1 / Fig. 1 / Fig. 1 / Figur 1

Fig. 2 / Abb. 2 / Figure 2 / Fig. 2 / Fig. 2 / Figur 2



Mount the DALI relay on DIN rail inside a mains rated enclosure as shown in fig. 1.
To remove from DIN rail, release the clip mechanism with a flat blade screw driver, as per fig. 2.

Montieren Sie das DALI-Relais auf einer DIN-Hutschiene in einem Gehäuse mit Netzanschluss, wie in Abb. 1 dargestellt.
Zum Entfernen von der DIN-Schiene lösen Sie den Verriegelungshebel mit einem Schlitzschraubendreher, wie in Abb. 2 dargestellt.

Montez le relais DALI sur un rail DIN dans un boîtier avec connexion au réseau, comme indiqué sur la figure 1.
Pour le retirer du rail DIN, desserrez le levier de verrouillage à l'aide d'un tournevis à fente comme indiqué à la figure 2.

Montare il relè DALI su una guida DIN in una custodia con collegamento alla rete come mostrato nella Fig. 1.
Per rimuoverla dalla guida DIN, allentare la leva di bloccaggio con un cacciavite a taglio come mostrato in Fig. 2.

Monte el relé DALI en un carril DIN en una carcasa con conexión a la red eléctrica como se muestra en la Fig. 1.
Para retirarlo del carril DIN, afloje la palanca de bloqueo con un destornillador de ranura como se muestra en la Fig. 2.

Montera DALI-reläet på en DIN-skena i ett hus med nätanslutning, som visas i figur 1.
För att ta bort från DIN-skenan, lossa låsspaken med en skruvmejsel som visas i figur 2.

Ⓝ With the relay output DALI RM CDM 30 10A 1CH, lights and other loads for mains voltages up to 230 / 240 V max. are switched.

Ⓝ Mit dem Relaisausgang DALI RM CDM 30 10A 1CH werden Leuchten und andere Lasten für Netzspannungen bis max. 230 / 240 V geschaltet.

Technical Data

Rated supply voltage	220 – 240 V
Mains frequency	50 / 60 Hz
Current draw	2 mA from DALI
Input	DALI
Output	Potential free contact
Output load (resistive / inductive)	10 A / 6 A
In-rush current (peak / duration)	490 A / 1,5 ms
Min. rated relay operations	50,000
Max. switch cycles per hour ^①	360
Relay type	non-latching, normally open
Ambient temperature <i>t</i> _a	-20 ... +45 °C
Storage temperature	-20 ... +65 °C
Humidity	20 ... 90 % (non-condensing)
Turn on time	≤ 0,3 s
Type of protection	IP20
Protection class	Protection class II
Mounting	DIN rail (35 mm)
Casing material	Polycarbonate
Casing colour	White (RAL 9003)
Dimensions L x W x H	92,5 x 36 x 62 mm

① One cycle is either close or open.

Technische Daten

Netzspannungsbereich	220 – 240 V
Netzfrequenz	50 / 60 Hz
Stromaufnahme	2 mA aus DALI
Eingang	DALI
Ausgang	Potentialfreier Kontakt
Ausgangslast (ohmsch / induktiv)	10 A / 6 A
Einschaltstrom (Spitze / Dauer)	490 A / 1,5 ms
Min. Schaltzyklen des Relais	50.000
Max. Schaltzyklen pro Stunde ^①	360
Relais Typ	Nicht verriegelnd, normal offen
Umgebungstemperatur <i>t</i> _a	-20 ... +45 °C
Lagertemperatur	-20 ... +65 °C
Luftfeuchtigkeit	20 ... 90 % (nicht kondensierend)
Einschaltzeit	≤ 0,3 s
Schutzart	IP20
Schutzklasse	Schutzklasse II
Montage	Hutschiene 35 mm
Gehäusematerial	Polycarbonat
Gehäusefarbe	Weiß (RAL 9003)
Abmessungen L x B x H	92,5 x 36 x 62 mm

① Ein Zyklus ist entweder schließend oder öffnend.

Safety instructions

- Do not connect the device to DC (direct current) voltage, as this will damage the device.
- Do not create a short circuit on the secondary side, as this will damage the device.
It is recommended to connect the device with a residual current circuit breaker (RCD) or a circuit breaker with a rated value not higher than 10 A to the secondary side to protect the device in case of a short circuit.
- Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills.
- The power supply must be switched off before handling the device.
- The relevant safety and accident prevention regulations must be observed.
- DALI signals are not SELV. Therefore the same procedures should be applied as working with mains voltage.

Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nicht an DC (Gleichspannung) an, da dies das Gerät beschädigt.
- Erzeugen Sie keinen Kurzschluss auf der Sekundärseite, da dies das Gerät beschädigt.
Es wird empfohlen, das Gerät mit einem FI-Schutzschalter oder einem Schutzschalter mit einem Nennwert nicht höher als 10 A an der Sekundärseite anzuschließen, damit das Gerät bei einem Kurzschluss geschützt ist.
- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
- Vor dem Arbeiten am Gerät muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- DALI ist nicht SELV. Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.

Areas of application

- The device may only
- be used for the applications specified.
 - be used for safe installation in dry, clean environment.
 - be installed in such a way that access is only possible using a tool.

Einsatzbereich

- Das Gerät darf nur
- für den bestimmungsgemäßen Einsatz verwendet werden.
 - fest in trockener und sauberer Umgebung installiert werden.
 - so installiert werden, dass ein Zugriff nur mit Werkzeug möglich ist.

F La sortie relais DALI RM CDM 30 10A 1CH est utilisée pour commuter les luminaires et autres charges pour des tensions secteur jusqu'à 230 / 240 V max.

Caractéristiques

Gamme de tension d'alimentation	220 – 240 V
Fréquence réseau	50 / 60 Hz
Courant consommé	2 mA de DALI
Entrée	DALI
Sortie	Contact sans potentiel
Charge de sortie (ohmique / inductive)	10 A / 6 A
Courant d'appel (crête / durée)	490 A / 1,5 ms
Cycles de commutation minimum du relais	50,000
Max. cycles de commutation par heure ^①	360
Type de relais	Pas de verrouillage, normalement ouvert
Température ambiante ta	-20 ... +45 °C
Température de stockage	-20 ... +65 °C
Humidité de l'air	20 ... 90 % (sans condensation)
Heure de mise en marche	≤ 0,3 s
Degré de protection	IP20
Classe électrique	Classe de protection II
Montage	Rail 35 mm
Boîtier en	Polycarbonate
Couleur du boîtier	Blanc (RAL 9003)
Dimensions L x l x H	92,5 x 36 x 62 mm

① Un cycle est soit fermé, soit ouvert.

I L'uscita a relè DALI RM CDM 30 10A 1CH di DALI RM CDM 30 viene utilizzata per commutare apparecchi e altri carichi per tensioni di rete fino a max. 230 / 240 V.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione nominale	220 – 240 V
Frequenza di rete	50 / 60 Hz
Assorbimento di corrente	2 mA in DALI
Entrata	DALI
Uscita	Contatto a potenziale zero
Carico in uscita (ohmico / induttivo)	10 A / 6 A
Corrente d'accensione (picco / durata)	490 A / 1,5 ms
Cicli di commutazione min. del relè	50,000
Max. cicli di commutazione all'ora ^①	360
Tipo di Relais	Non chiusa a chiave, normalmente aperta
Temperatura ambiente ta	-20 ... +45 °C
Temperatura in deposito	-20 ... +65 °C
Umidità	20 ... 90 % (non condensante)
Tempo di accensione	≤ 0,3 s
Tipo di protezione	IP20
Classe di protezione	Classe d'isolamento II
Montaggio	Barra DIN, 35 mm
Materiale dell'involucro	Polycarbonato
Colore involucro	Bianco (RAL 9003)
Dimensioni L x l x H	92,5 x 36 x 62 mm

① Un ciclo è in chiusura o in apertura.

ESP La salida de relé DALI RM CDM 30 10A 1CH se utiliza para conmutar luminarias y otras cargas para tensiones de red de hasta un máximo de 230 / 240 V.

Datos técnicos

Tensión de alimentación nominal	220 – 240 V
Frecuencia de red	50 / 60 Hz
Consumo de corriente	2 mA a través de la línea DALI
Entrada	DALI
Salida	Contacto potencial libre
Carga de salida (ohmica / inductiva)	10 A / 6 A
Corriente de conexión (punta / permanente)	490 A / 1,5 ms
Ciclos mínimos de conmutación del relé	50,000
Max. ciclos de conmutación por hora ^①	360
El tipo de relé	No se cierra, normalmente se abre
Temperatura ambiente ta	-20 ... +45 °C
Temperatura de almacén	-20 ... +65 °C
Humedad	20 ... 90 % (sin condensación)
Hora de encendido	≤ 0,3 s
Tipo de protección	IP20
Clase de protección	Clase de protección II
Montaje	Rail DIN 35 mm
Material envolvente	Polycarbonato
Color de la carcasa	Blanco (RAL 9003)
Dimensiones L x An x Al	92,5 x 36 x 62 mm

① Un ciclo se cierra o se abre.

S Med reläutgång DALI RM CDM 30 10A 1CH ljus och andra belastningar för nätspänning upp till max. 230/240 V kopplad.

Tekniska data

Nätspänningsområde	220 – 240 V
Näffrekvens	50 / 60 Hz
Strömförbrukning	2 mA från DALI
Ingång	DALI
Utgång	Potentialfri kontakt
Utgångsbelastning (ohmisk / induktiv)	10 A / 6 A
Tillslagsström (topp / varaktighet)	490 A / 1,5 ms
Min. Kopplingscykler för reläet	50,000
Max. Omkopplingscykler per timme ^①	360
Relätyp	Inte låst, normalt öppen
Omgivningstemperatur ta	-20 ... +45 °C
Lagertemperatur	-20 ... +65 °C
Luffttukighet	20 ... 90 % (ej kondenserad)
Starttid	≤ 0,3 s
Typ av skydd	IP20
Skyddsklass	Skyddsklass II
Montering	35 mm skena
Höjmaterial	Polykarbonat
Färg på höljet	Vit (RAL 9003)
Dimensioner L x B x H	92,5 x 36 x 62 mm

① En cykel antingen stängs eller öppnas.

Consignes de sécurité

- Ne branchez pas l'appareil à une tension continue (courant continu), car cela l'endommagerait.
- Ne créez pas de court-circuit sur le côté secondaire, car cela endommagerait l'appareil. Il est recommandé de raccorder l'appareil à un disjoncteur différentiel ou à un disjoncteur d'une valeur nominale non supérieure à 10 A sur le côté secondaire, afin que l'appareil soit protégé en cas de court-circuit.
- L'installation de cet appareil doit uniquement être effectué par des membres du personnel qualifiés.
- Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, l'alimentation électrique doit être désactivée.
- Les dispositions de sécurité et de prévention des accidents applicables doivent être respectées.
- DALI n'est pas SELV. Les règles d'installation pour la basse tension s'appliquent.

Domaine d'application

L'appareil doit uniquement

- être utilisé pour une utilisation conforme.
- être installé de façon fixe dans un environnement sec et propre.
- être installé de façon à ce qu'un accès soit possible uniquement avec des outils.

Avvertenze di sicurezza

- Non collegare l'unità alla tensione DC (corrente continua), perché questo danneggerà l'unità.
- Non creare un cortocircuito sul lato secondario, poiché ciò danneggerebbe il dispositivo. Si raccomanda di collegare l'unità con un interruttore di corrente residua o un interruttore con un valore nominale non superiore a 10 A sul lato secondario, in modo che l'unità sia protetta in caso di corto circuito.
- L'installazione di questo apparecchio può avvenire solo a cura di personale specializzato istruito.
- Prima dei lavori all'apparecchio deve essere spenta l'alimentazione elettrica.
- Devono essere rispettate le norme di sicurezza e antinfortunistiche vigenti.
- DALI non è SELV. Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione.

Campo d'impiego

L'apparecchio può solo

- essere impiegato per l'impiego secondo le disposizioni.
- essere installato in modo fisso in un ambiente asciutto e pulito.
- essere installato in modo che sia possibile accedervi solo con degli strumenti.

Indicaciones de seguridad

- No conecte la unidad a la tensión de CC (corriente continua), ya que esto dañará la unidad.
- No cree un cortocircuito en el lado secundario, ya que esto dañará el dispositivo. Se recomienda conectar la unidad con un disyuntor de corriente residual o un disyuntor con un valor nominal no superior a 10 A en el lado secundario, para que la unidad esté protegida en caso de cortocircuito.
- La instalación de este dispositivo sólo puede llevarse a cabo por personal cualificado.
- Antes de trabajar en el dispositivo, la fuente de alimentación debe estar apagada.
- Se deben respetar las normas de seguridad y de prevención de accidentes vigentes.
- DALI no es SELV. Se aplican las normas de instalación de baja tensión.

Ámbito de aplicación

El aparato sólo podrá

- ser utilizado para el uso previsto.
- instalarse en ambiente seco y limpio.
- ser instalado de manera que el acceso solo sea posible con una herramienta.

Säkerhetsanvisningar

- Anslut inte enheten till likström (likspänning) eftersom det skadar enheten.
- Skapa inte kortslutning på sekundärsidan, eftersom detta kan skada enheten. Det rekommenderas att ansluta enheten med en jordfelsbrytare eller en strömbrytare med ett nominellt värde som inte är högre än 10 A på sekundärsidan så att enheten skyddas vid kortslutning.
- Installation av denna enhet får endast utföras av utbildad och kompetent personal.
- Innan arbeten genomförs på enheten måste strömmen kopplas från.
- Gällande direktiv för säkerhet och förebyggande av olycksfall ska följas.
- DALI är inte SELV. Installationsföreskrifterna för lågspänning gäller.

Användningsområde

Enheten får endast

- användas för det bruk den är avsedd för.
- installeras i torr och ren miljö.
- installeras så att den endast kan nås med hjälp av verktyg.